Potrebni programi:

Media Subtitler: http://www.divxland.org/get.php?id=2

Subtitle Workshop 2.51: http://www.urusoft.net/download.php?id=sw&mirror=1

Virtual Dub 1.9.9: http://prdownloads.sourceforge.net/virtualdub/VirtualDub-1.9.9.zip (sada su novije verzije prograna, preuzeti najnovije)

Virtual Dub Subtitler Plugin: http://www.virtualdub.org/downloads/subtitler-2_4.zip

Procedura je sledeća:

0. Konvertuj .flv fajl u .avi jer gornji programi ne umeju da rade sa .flv fajlovima

1. Napraviš običan tekstualni fajl (npr. sa Notepadom) i nazoveš ga npr. titl.txt (Ili ga obradiš u Wordu tako što ispraviš Yu znake i onda sačuvaš kao Plain Text sa Unicode 1250, tj. Dobiješ Tekstualni fajl sa Yu znacima, pa još jedanput sačuvaš kao Plain Text u Notepad-u i to sa kodnom stranom, Code Page, kao 1250, ANSI Central Europe i prekopiras ga na drugo mesto gde je i film da ti bude pri ruci za rad sa DivxLand Media Subtitlerom!.

File Conversion - Michael Parentii Rat u YU i N	ATO_neobradjeno NTC.txt 🛛 🧗	
Warning: Saving as a text file will cause all formatting, pictu Text encoding:	res, and objects in your file to be lost. Unicode (UTF-7) Unicode (UTF-8) US-ASCII Vietnamese (Windows) Western European (DOS) Western European (ISO)	
Pre <u>v</u> iew: Sve ljude možemo podeliti u tri grupe: Grupa A , B i C Grupu A sačinjavaju ljudi koji uglavnom žive od: divid investicionih ulaganja, akcionarskog kapitala, tržišta ber	endi, rze,	
prihoda od izdavanja pod zakup kuća, zgrada, objekata, Grupu B i C čini ostatak od 99.5% čovečanstva.	rudarstva itd. OK Cance	2

2. U njemu kucaš titl tako što jedna linija teksta predstavlja jedan titl. Ako želiš da titl bude prelomljen u dva reda (što je najčešći slučaj), pišeš znak | negde unutar titla, on ti prelama titl na tom mestu u drugi red. Gledaj da nemaš više od 40 slova u jednom redu (ukupno 80 u dva reda).

 Pokreneš Media Subtitler (podesiš Slovni paket za titlove, Eastern Europian, #238) i učitaš parenti.txt (File->Učitaj tekst ili titl..., Ctrl+O, tj.parenti.txt) i parenti.avi (Load video file)



 DivXLand Media Subtitler 2.0.6

 Fail
 Izmene

 Nov titl
 Ctrl+N

 Novo u Clipboard-u

 Ucitaj tekst ili titl..
 Ctrl+O

 Ucitaj video...
 Ctrl+P

 Ucitaj audio fajl...
 Ctrl+W

 Zatvori sve
 Sacuvaj

 Sacuvaj kao...
 Embed Subtitles...

 C:\...\Michael Parentii Rat u YU i NATO_neobradjeno NTC.txt
 C:\...\parenti.avi

 Izlaz
 Izlaz

Taj program služi za sinhronizovanje titla sa videom. Možeš naravno i dorađivati sam tekst titla.
 Vidi uputstvo u programu klikom na F1

5. U svakom momentu snimiš to što si do tada uradio pod imenom titl.srt (to je neki SubRIP format fajla za titlove)

互 Sacuvaj kao				
Sacuvaj titl u sledecem format	u:			
SubRip [SRT]	*	6. Kad nast	avljaš posao, više	ne koristiš titl.t
Osobine formata		nego titl.srt		
Nacin sinhronizacije: Vremenska struktura: Zaglavlje sa podacima:	Vreme hh:mm:ss,zzz Ne	7. <mark>Kad si završ</mark> (SubSyste	io titl, potrebno je snimi	ti ga u .ssa formatu
Podržani formati teksta:	<u>Віц</u>	mAlpha ili tako nešto). To Media	Sačuvaj kao Sačuvaj titl u sledećem format	tu:
Broj podržanih formata: 35		Subtitler ne uradi kako treba pa je	SubStation Alpha [SSA] Osobine formata	(trenutni)
Dodatni formati → Podesiti format		učitati titl.srt u Subtitle Workshop i	Način sinhronizacije: Vremenska struktura: Zaglavlje sa podacima:	Vreme h:mm:ss.zz Da
	Ddustani OK	snimiti ga kao titl.ssa *** Ipak radi	Podržani formati teksta: FPS video fajla:	B <i>i</i> <u>u</u>
DivXLand_MediaSub_20 sledećem formatu -> Sub itla i veličinu fonta kliknor Podesi Forr	5. I to, Save as Sačuvaj Station Alhpa SSA, pa po m na link -> <mark>nat</mark> prema slici:=====	u verziji, fajl u odesi položaj ===== -→	Broj podržanih formata: 35 Dodatni formati Podesiti format	
				Odustani OK

8. Instaliraš Subtitler plugin za VirtualDub tako što iz arhive subtitler-2_4.zip iskopiraš fajl Subtitler.vdf u plugins folder VirtualDub-a

- 9. Pokreneš VirtualDub i otvoriš film (parenti.avi).
- *** Ukoliko neće da se otvori avi fajl onda instališi najnovije kodeke, na prm. KLite kodeke.



.ssa fajl klikom na dugme sa tri..., tu odabereš tvoj parenti.ssa. Još podesiš opciju da ne prelama automatski linije (prva od tri opcije). Imaš Show preview dugme da vidiš kako ti izgleda titl (ako treba pomeri klizač).

- {\q2} Manual word wrapping only \sim both \n and \N break lines
- {\q1} Automatic word wrapping -- \n is ignored, \N breaks lines ● {\q0} Smart word wrapping - Automatic, with lines evenly broken

Cancel

ΟK

Show preview



10. Uključiš Full video processing (<mark>ukoliko nije po default-u već odabrano</mark>) , odabereš kompresiju (<mark>na prm. Xvid</mark> MPEG-4 Codec) i snimiš kao AVI.





6	약검 VirtualDub 1.8.8 - [parenti.avi]										
F	ile	Edit	View	Go	Video	Audio	Options	Tools	Help		
Open video file										Ctrl+O	
	Reopen video file								F2		
	Append AVI segment										
	Preview input								Space		
	Preview filtered									Enter	
	Preview output from start									F5	
	Run video analysis pass										
	Save as AVI							F7			
Save old format AVI										Shift+F7	
Save segmented AVI											

Po završetku kompresije titl će biti spržen tj. Postati deo avi fajla!